

Diferença do Clubinho com o KiraKiraKodomo

きらきらこども

「放課後児童クラブ」と「放課後子ども教室」の違い (ポルトガル語)

No município de Togo, implementamos programas de clubes (Houkago jidou kurabu) e aulas extracurriculares (chamada de: Kirakirakodomo) para a criança passar as horas após o horário escolar. A seguir, citamos a diferença dos dois sistemas.



	HOUKAGO JIDOU KURABU (Clubinho após a escola)	KIRAKIRAKODOMO (Sala de aula após a escola)
Quem pode frequentar?	<p><u>Crianças cujos responsáveis não estão em casa durante o dia devido a determinados requisitos</u></p> <p>*Exemplos de exigência:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pais com horário de trabalho acima de 60 horas mensais • Pais doentes ou deficientes • Os pais cuidam de familiar doente ou deficiente 	<p><u>Aluno de Escola Municipal do Ensino Fundamental (SHOUGAKKO)</u></p> <p>*Não há requisitos para inscrição</p>
Conteúdo	Apoio aos pais que não estão em casa durante o dia devido ao trabalho, etc., monitorizando as brincadeiras e o cotidiano das crianças.	Objetivo de criar um local onde as crianças possam passar o tempo depois da escola, realizar várias atividades práticas e de aprendizagem com a cooperação dos residentes locais. <u>*Não é um sistema que cuida de crianças quando a família não está em casa</u>
Local	Nos devidos Centros Infantis (JIDOUKAN)	Nas devidas escolas municipais de ensino fundamental do 1º ao 6º ano (SHOUGAKKO) *Na escola Togo a sala de aula é na EMEF Togo do 7º ao 9º ano (CHUGAKKO)
Capacidade	Limitada	Não tem limite de vagas
Taxa	<u>A partir de 5,000 ienes por mês.</u> *Durante férias e feriados prolongados tem custos adicionais à taxa básica.	<u>Taxa anual de 800 ienes (seguro)</u> *Com acréscimo de custo de materiais para cursos experimentais, etc.
Horário	<p><u>Após aula</u> Término da escola até 19h</p> <p><u>Sábado</u> Das 8h às 18h</p> <p><u>*Clubinho aos sábados apenas no Centro Infantil CHUBU.</u></p> <p><u>Quando a escola estiver fechada</u> (Férias de verão, inverno, primavera e reposição de feriado) Das 7h30 às 19h</p>	<p><u>Após aula</u> Término da escola até 17h30</p> <p><u>Nas férias</u> (Verão, inverno e primavera) Das 9h às 17h</p>
Dias fechados	<ul style="list-style-type: none"> • Domingo, feriado nacional, período de final e começo do ano 	<ul style="list-style-type: none"> • Sábado, domingo e feriado nacional, feriado de agosto, período de final e início de ano • Cerimônia de início, formatura, dia de volta e encerramento das aulas. • Alguns eventos escolares e reposição de feriado <p>*Os novos alunos do 1º ano não poderão utilizar o serviço até a data de início da merenda escolar, em abril.</p>
Lanche	Fornecer lanche	Não fornece lanche

Continuação no verso 裏面に続く 

Inscrição para o ano 2025, início em abril	De 25 de novembro de 2024 até 06 de dezembro	De 03 até 21 de fevereiro de 2025	
Local de inscrição	Nos devidos Centros Infantis (JIDOUKAN)	Balcão do Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil (2º andar do Ikomaikan)	
Distribuição do formulário para inscrição	A partir de 1º de novembro , em cada centro infantil e no Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil. *Também pode baixar pelo site municipal *Obter o formulário com antecedência, são necessários alguns documentos que precisam de tempo (atestado de trabalho, etc.)	Distribuído na reunião explicativa de ingresso na escola de ensino fundamental (SHOUGAKKO). *Também pode baixar pelo site municipal *Para os alunos já matriculados, será distribuído pela escola em meados de janeiro.	

ATENÇÃO 注意事項

- (1) **Será possível se inscrever nos dois sistemas ao mesmo tempo, porém, há algumas restrições de uso. Por favor, verificar mais detalhes no guia de inscrição.**
- (2) Para **início de uso a partir do mês de maio**, aceitamos inscrições a qualquer momento após o período de inscrição geral, sempre até o dia 07 do mês anterior ao mês em que deseja começar a frequentar.
- (3) É necessário fazer a **inscrição todos os anos**. Mesmo que pretenda utilizar o mesmo sistema no próximo ano, será preciso fazer a inscrição novamente durante o período de inscrição para o ano seguinte.
- (4) Caso deseje interromper o uso, deverá notificar para ambos sistemas.
- (5) O clube infantil após escola e o KiraKiraKodomo estão sob a jurisdição do Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil do Município de Togo. Em caso de dúvida, entre em contato com o Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil, Centro Infantil ou KiraKiraKodomo, **a escola não poderá responder as suas dúvidas.**

Definição do Centro Infantil - JIDOUKAN 児童館の紹介

O JIDOUKAN é uma instalação de bem-estar infantil com o propósito de auxiliar famílias na criação dos filhos de forma saudável, dispondo de um ambiente seguro na região onde convive.

Crianças em idade escolar acima do ensino fundamental podem visitar e brincar gratuitamente, sem a necessidade de acompanhamento de um responsável. Cada centro conta com funcionários para orientação nas atividades e também realização de divertidos eventos. Fique à vontade para frequentá-lo como um espaço de diversão local.

Horário de funcionamento do Centro Infantil

Segunda a sexta-feira	Das 9h30 às 17h30 (De outubro a fevereiro até as 17h)
Sábados	Das 9h30 às 17h00

Contatos do JIDOUKAN / KIRAKIRAKODOMO

Distrito escolar	JIDOUKAN	KIRAKIRAKODOMO
TOGO SHOUGAKKO	CHUBU JIDOUKAN TEL 0561-38-6000	TOGO KIRAKIRAKODOMO TEL 0561-39-2011
HARUKIDAI SHOUGAKKO	NAMBU JIDOUKAN TEL 0561-38-8200	HARUKIDAI KIRAKIRAKODOMO TEL 0561-39-3666
MOROWA SHOUGAKKO	TOUBU JIDOUKAN TEL 0561-38-7100	MOROWA KIRAKIRAKODOMO TEL 0561-38-5560
OTOGAI SHUOGAKKO	SEIBU JIDOUKAN TEL 052-801-2777	OTOGAI KIRAKIRAKODOMO TEL 052-803-1355
TAKANE SHOUGAKKO	HOKUBU JIDOUKAN TEL 0561-38-3531	TAKANE KIRAKIRAKODOMO TEL 0561-38-2711
HYOGO SHOUGAKKO	HYOGO JIDOUKAN TEL 0561-37-1973	HYOGO KIRAKIRAKODOMO TEL 0561-39-3122

RESPONSÁVEL

Depto. de Apoio ao Cuidado Infantil de Togo (2º andar do Ikomaikan)

TEL.: 0561-56-0736

